



# 我們在德班祖魯族的日子



## 兩加拿大籍宣教士夫婦 - 「神的耕種方法」門訓事工

某一天在我們的邀請下，兩對同是SIM國際事工差會的加拿大籍宣教士夫婦Wiens和Falks前來家裡坐客，一同午餐。他們的事工是用著「神的耕種方法」(Farming God's Way)來門訓當地的朋友，定期舉行工作坊：先是明白神起初創造土地的心意，賦予人類管理的責任，後是以神的方法來實地操作耕種，不僅把握機會門訓，還裝備當地朋友能夠自耕自足。由於共同處在祖魯為主的環境，我們也花了時間交換了對語言學習、文化觀察、適應的心得。當天佳雯預備「三杯雞」、「紫菜蛋花湯」等來招待，感謝主，他們都說好吃，嘖嘖稱奇。感謝神，帶領我們深入分享作為宣教士在當教會歸屬感和屬靈支持的缺憾，在言談中，團契也在成形。

## Wiens & Falks - Farming God's Way

One day, we invited two Canadian missionary couples - Wiens and Falks who serve with us in SIM South Africa, to be our guests at home for lunch. Their ministry is to disciple the locals by applying God's method in agriculture called, "Farming God's Way". They host workshops frequently, with the instructions of God's original plan for the land and His commission to humankind to subdue it in His creation and then apply the biblical method to plant and farm practically on the site. Not only they disciple the locals in this way, but also equip them so they could self-sustained. As we all share the Zulu context in the ministry, we exchanged the lessons and thoughts on language learning and culture observation and adaptations. We thank God that they all liked it and said it was delicious as Eva prepared the Chinese cuisines: 3 Cups Chickens and Seaweed Eggs Soup. We deeply feel the lack of belonging to the local churches and fellowship as foreign missionaries, yet as we share, the fellowship is intangibly evolved.



佳雯解釋「三杯雞」是哪三杯。



Eva explained what 3-Cups Chicken means.



香港宣教士鍾牧師與訪客關牧師一同拜訪德班聖經學院。

PCCC Missionary Rev Chung brought Rev. Kwam from HK to visit DBC.



差會地區禱告聚集  
SIM SA KZN Regional Prayer Gathering



弟兄宣教士  
Brothers in the same region



力揚和女朋友CHRISTELLE  
Leon brought Christelle back to DBN visiting

## 弟兄查經 - 生命建造

自從2014年，為了栽培和造就，育靖開始與兩位弟兄查經 - Philani (辟拉尼) 和 Mdu (恩杜)，而Thabiso (察比索) 也在2017年加入。至今，我們一同查過超過五卷聖經書卷以及一本屬靈書籍，有時候累了就干脆聊天，或者一起吃晚餐，聊聊近況，讓門訓生活化。原本每個月兩次，到現在一個月僅能擠出一次來查經。在有目的的門徒造就之下，三位弟兄都分別擔任青年團契的主席，現任則是察比索。使育靖能夠在屬靈、生活、教會事奉上整全地輔導他們。

三位弟兄都是生長在單親的家庭，生命歷程都在長期與父親分離以及缺席下成長和渡過。由於又是「家長式」的傳統社會文化，與父執輩多有距離感，生命沒有指引。察比索曾說：「沒有父親將他引介給同姓氏的大家族，他不知道他屬於和來自哪裡」。

在四月19日，我們參加了察比索的大學畢業典禮，那是一個非常重要和感恩的時刻。因為求學初期的不順遂，接連換了兩所大學，最後是在第三所大學畢業的。當時，察比索看著自己高中同學有所成，而自己還在尋找合適的科系以及方向，覺得相當挫折和失敗，落在懷疑、否定自我的光景。

在弟兄查經班裡，我們常常為他禱告、關心和支持，陪伴他一同走過最困頓的那些年。看著他接下青年團契主席這四年，在各方面都漸漸成熟、對神有信心，學業也告了一段落，完成了重大的里程碑，我們與他一同歡喜，榮耀歸與神。

## Brothers Bible Study - Building Life

Since 2014, Eugene has embarked on a journey of spiritual growth and mentorship alongside two brothers, Philani and Mdu. Thabiso joined us in 2017, adding to the bond they share. Together, we've studied over five books of the Bible and explored a spiritual book. Sometimes, when fatigue sets in, we simply share personal updates or enjoy a meal, making the discipleship journey feel warm and livable. What started as bi-monthly meetings has now become a monthly commitment due to their busy lives. Through intentional mentoring, each brother has been leading the youth fellowship as the chair, with Thabiso currently at the office. This holistic approach has allowed Eugene to guide them not only in matters of faith but also in navigating daily life and serving their church ministry.

Growing up in single-parent households, the absence of paternal figures left a void in their lives. In a culture that emphasizes authority, they struggled to find their place and lacked direction. Thabiso once expressed feeling lost without a father figure to connect him to his roots.



Thabiso's journey reached a significant milestone on April 19th when we celebrated Thabiso's college graduation. Despite facing initial setbacks and switching universities, he persevered and completed his studies. Witnessing his triumphs and struggles, we supported him with prayers and encouragement, walking alongside him through his darkest moments in the Brothers Bible Study.

As Thabiso reflects on his journey, he recalls the doubts and setbacks he faced while his peers seemed to flourish. Yet, with the unwavering support of these brothers, he found strength to overcome his insecurities and doubts.

In the Bible study group, we didn't just study scriptures; they shared their burdens, dreams, and triumphs. As we watched Thabiso grow into a confident young man, we celebrated his achievements as our own, giving thanks to God for guiding him every step of the way.

## 感恩

1. 為四月份育靖在德班聖經學院教學完成感恩。
2. 為力揚參加婚禮來回德班和開普敦平安感恩。
3. 為力妍都適應大學和教會生活感恩。

## PRAISE

1. Eugene has finished the teaching in DBC.
2. Leon and Christelle has a safe trip back to Durban.
3. Leann has adapted well in the life of university.

## 連絡及支持我們

TEL: +27 826 298 482, +27 713 193 289

Email: eugene.chuang.za@gmail.com

LINE & IG : africaneugene Facebook: eugene chuang

在台聯絡人: 郭郁婷姐妹 手機: 0920 816 011 電郵: yuting1113@gmail.com

**SIM Missionary Number 035922**

奉獻: 郵局劃撥帳號: 19789423 戶名: 中華基督教國際事工差會

或 中國信託公館分行 (戶名同) 347540105827 請註「為育靖經常費」,

定期定額 <https://donate.newebpay.com/Period/simtaiwan/credit-card> (只接受信用卡)

線上奉獻 <https://donate.newebpay.com/simtaiwan/online-donation> (信用卡, 超商使用代碼、條碼)

匯款後敬請通知 ipeng803@gmail.com 或致電 0930 741 395 吳一鵬弟兄。



## 代禱

1. 全家四人的簽證仍在等待中，為簽證順利核發代禱。
2. 為仍在等候的德班聖經學院的立案申請結果，也為學院的經費來源代禱，目前學院的財務非常困難。以及下學期第二階段招生蒙神恩典代禱。
3. 兒童青年訓練中心將有下一階段的施工，為能找到合適的工人和其所有細節代禱。
4. 為六月份短宣隊前來支援的準備工作、行程安排，以及青年人能夠踴躍報名營會代禱。

## YOU CAN PRAY

1. Pray for the visas for our family of four that are still pending. and for the results of our visas.
2. DBC is still waiting for the result of QCTO accreditation application. Pray for DBC's finance and the second intake of 2024.
3. [Let Us Shine] center plans to have the further construction, pray for the discussion and implementation.
4. A mission team will arrive in Durban in end of June to assist us. Pray for the preparation and schedule arrangements and youth camp's registration.

